



Freie und Hansestadt Hamburg
Behörde für Schule und Berufsbildung

_____/_____
Schule / Name

Sprachfeststellungsprüfung Schuljahr 2018/2019

Mittlerer Schulabschluss (MSA) Bulgarisch

Freitag, 3. Mai 2019, 9:00 Uhr

Allgemeine Arbeitshinweise

- Trage bitte auf diesem Blatt und auf deinen Arbeitspapieren deine **Schule** und deinen **Namen** ein.
- Kennzeichne bitte deine Entwurfsblätter (Kladde) und deine Reinschrift.

Fachspezifische Arbeitshinweise

- Die Arbeitszeit beträgt 135 Minuten.
 - Erlaubte Hilfsmittel: keine, nur dieser Aufgabensatz
-

Aufgaben

- Du erhältst **vier** unterschiedliche Aufgaben.
- Überprüfe anhand der Seitenzahlen, ob du alle Unterlagen vollständig erhalten hast.
- Bearbeite alle **vier** Aufgaben.
- Wenn du möchtest, darfst du die Heftklammer entfernen. Bitte sortiere die Blätter aber vor der Abgabe wieder in die richtige Reihenfolge.
- Schreibe auf **alle Blätter deinen Namen**.

Name: _____

Aufgabe I Leseverstehen

I. Jugendliche auf Reisen

Aufgabe:

- Прочети заглавията (1-8) и след това текстовете (A-E).
- Намери за всяко заглавие съответстващия текст.
- Напиши правилното число (1-8) в колонката отдясно на текста.
- Всяко число може да бъде избрано само веднъж. Три числа (заглавия) остават излишни..
- В началото е даден пример (0).

Überschriften:

0	Събиране на важен опит за бъдеще
1	Доброволно подпомагане на хора в други страни
2	Усвояване на чужди езици по-бързо
3	Участие в интернационални младежки срещи
4	Организиране на културни проекти в други страни
5	Спортно участие с други на чист въздух
6	Подготовка за престой в чужбина в приемно семейство
7	Участие в ученически обмен
8	Печелене на пари по време на екскурзия

Bulgarisch

Name: _____

Z	Младежката екскурзия спомага за придобиване на много опит и за обогатяване на мирогледа. Това преживяване те уравнива като човек, подсилва самочувствието ти и спомага за развитие на твоите качества. Пътешествието без възрастните допринася освен това и за твоята самостоятелност. Човек трябва да се сблъсква с нови задачи и да взема самостоятелно решения.	0
A	Най-сетне навън, най-сетне на свобода – светът те очаква! Дали ще придружаваш курортисти в Чили, ще се грижиш за градини в Норвегия, ще наглеждаш деца на лагер в Англия и същевременно ще пътешестваш една цяла година по света – изборът е твой! „Work and Travel“ из цял свят, това означава, че можеш за определени дни да се трудиш за малко пари или за храна и подслон, а през останалото време пътуваш където искаш. По този начин не само, че ще имаш приключения, но и опознаваш хората и страните много по-интензивно. Какво да направиш? Ами, стягай багажа, опознай света и направи страната, която си избереш, за твоя втора родина!	
B	Винаги си си мечтал за това: Да прекараш две седмици с младежи от други страни! През това време можеш да научиш повече за тяхната култура, менталитет и житейски бит. На интернационалните вечери научаваш различни национални ястия, музика и танци. Пти това имаш възможност да установиш културните различия и общите черти между народите и да разсъждаваш по тях. Остава и достатъчно време за сключване на нови запознанства!	
C	Искати се да пребиваваш за по-дълго време в чужбина и то не само да пътуваш, а да опознаеш хората и страната по-интензивно? Като доброволец можеш да се потопиш по-дълбоко в една нова култура, отколкото ако си само един обикновен турист. Работиш на доброволни начала наред с местните хора и по този начин опознаваш по-добре житейските условия на хората в новата страна. В същото време упражняваш някаква социална дейност например като помощник в някое училище или в някой детски проект. Или можеш да се включиш в някой проект за защита на дивите животни и така да се ангажираш в опазването на природата, флората и фауната. Възможностите са многобройни!	
D	Иска ти се да заминеш в чужбина, да изживееш нови приключения, да подобриш езиковите си познания, да опознаеш хора и други страни? За съжаление нямаш достатъчно време за по-дълго пребиваване в чужбина, защото ходиш още на училище или си започнал работа? Независимо дали английски, френски или испански, един интензивен езиков курс в чужбина ти обещава не само успех, но и едно незабравимо пътешествие и прекрасно преживяване.	
E	Изпробвай нови спортове и се отдай на предизвикателството. Карай с приятелите си планинско колоездене през хълмисти райони, карай сърф по вълните, плавай с кануто в непознати води или изпитай истинския колективен дух във футболен или баскетболен мач. След това релаксирай на плажа недалече от квартирата ти. Истинско чувство на щастие! Приключения, креативност, с много млади хора като тебе, заедно да се веселите или да отпускате на плажа – прави това, което ти се прави!	

Name: _____

____ / 10 P.

Aufgabe II Leseverstehen

II. Mit dem kostenlosen Interrail-Ticket durch Europa

Прочети текста и маркирай с кръстче на всяко изречение (1-6) правилното му продължение (А, В или С).

Ванеса е на 18 години и е родена през 1999 г. в едно село в Саксония-Анхалт. До сега е прекарвала почивките си само на Балтийско море, в Полша и Чехия и е била на екскурзионно с класа в Лондон. Сега е на словенската граница с Хърватия. Оттам иска да продължи да пътува до Унгария.

Пътуването ѝ стана възможно чрез Европейската комисия. „Открий ЕС“ е името на програмата, в която 15 000 18-годишни от целия Съюз получиха безплатен Interrail-билет за цяла Европа.

Пътуването може да продължи най-много 30 дни, като за настаняване и храна младежите заплащат сами. Участниците трябва да опознаят Европа "от първа ръка", да намерят приятели от далечни страни и да намалят предразсъдъците си.

Два дни по-късно Ванеса седи в единадесет часа вечерта на крайбрежната алея в Сплит, под дългата кафява коса две големи обеци, раирана риза и яке за дъжд. Пороен дъжд се изсипва току що над града, необичайно за сезона. "Поне няма да е толкова натоварено, както обикновено, утре отново ще е ужас", казва Ванеса. Ужасът, това са многото туристи, които наводняват през деня стария град със своите селфи-пръчки. Сега някои от тях все още седят в баровете на крайбрежната алея, много от които на възрастта на Ванеса.

С нощния влак трябва да отиде до Загреб, а оттам до Унгария.

Пътуването с влака, казва Ванеса, всъщност е най-добрата част от екскурзията. Заспиваш в един град, събуждаш се на брега, днес обратно. Междувременно ландшафти, разговори с най-различни хора, обичайно ежедневие във влак, почти като движеща се общност.

В ранния следобед пристигаме най-сетне в Кесчели, малък град на езерото Балатон в Западна Унгария, 21 000 жители, вали дъжд.

Кесчели е точно обратното на Сплит: Няма живот на улицата, затворени магазини. - Почти като у дома - казва Ванеса. Родното ѝ място Бенддорф е още по-малко, 2000 жители, десет километра от Айслебен, според Ванеса, "малко и не непременно красиво", но все пак винаги обича да се завръща там.

Четири дни по-късно Ванеса установява връзка с група пътници на Interrail в Будапеща. Първо с един млад холандец, обикалят града, говорят дълго за Европа, за различията и особеностите на хората в различните страни и за факта, че пътуването елиминира предразсъдъците и свързва хората. Един от Кьолн ѝ задава класическия въпрос за всеки пътник: "Откъде всъщност идвате?" Ванеса отговаря: "От Саксония-Анхалт". - А, това е град в Саксония, нали? Ванеса не знае дали да се смее или да плаче.

Сега, след като са минали почти три четвърти от екскурзията, смята ли тя, че европейските младежи се сближават един с друг с безплатните билети на Interrail? "Младежта не е проблем", казва тя. Ванеса не познава почти никой на нейната възраст, който да не обича да пътува в други страни.

Тя смята, че на младите хора е присъща един вид основна солидарност, предразсъдъците идват едва по-късно. „Когато човек остарее, започва

Name: _____

изведнъж да говори странни неща." Ванеса смята, че е по-добре по-старите хора да се изпращат на екскурзии.

Quelle: <https://www.jetzt.de/politik/junge-menschen-auf-interrail-trip> (letzter Zugriff: 18.01.2019)

1. Ванеса ...

a	е кондукторка в международния влак.	<input type="checkbox"/>
b	е била вече на много континенти.	<input type="checkbox"/>
c	пътува за първи път през цяла Европа.	<input type="checkbox"/>

2. Пограмата „Да откриеш ЕС“ ...

a	позволява екскурзия за повече от 30 дена.	<input type="checkbox"/>
b	иска да сближи по-тясно младите хора в Европа.	<input type="checkbox"/>
c	позволява пътуване с различни превозни средства.	<input type="checkbox"/>

3. Ванеса критикува ...

a	лошото време.	<input type="checkbox"/>
b	многого туристи.	<input type="checkbox"/>
c	баровете по алеята.	<input type="checkbox"/>

4. По време на нейната екскурзия Ванеса се наслаждава най-вече на това

a	да приситига с влака на различни места.	<input type="checkbox"/>
b	да опознае живота в чуждите градове.	<input type="checkbox"/>
c	да говори с другите за родния си град.	<input type="checkbox"/>

5. Кесчели в Унгария е за Ванеса ...

a	като града, в който е израснала.	<input type="checkbox"/>
b	типичен за големите градове на Източна Европа.	<input type="checkbox"/>
c	като града, в който прекарва почивката си всяка година.	<input type="checkbox"/>

6. По време на престоя си в Будапеща Ванеса говори за ...

a	културното разнообразие в различните страни.	<input type="checkbox"/>
b	за културните оферти в различните страни.	<input type="checkbox"/>
c	за особените туристически дестинации на различните градове.	<input type="checkbox"/>

___ / 12 P.

Name: _____

Aufgabe III Sprachmittlung

III. Berlin erfahren – geführte Radtour

В тази задача не трябва да превеждаш дословно, а да предадеш подходящо и с цели изречения съдържанието на български език. Понякога има различни варианти за превод на съдържанието. Реши се за един от тях.

Приятел/приятелка от България иска през ваканцията да посети Германия. Ти искаш да й/му подариш един ваучер за обиколка с колело на Берлин. Твоята приятелка/твоят приятел е очарован/а от идеята. В интернет намирате една добра оферта. Предай информацията на твоята приятелка/твоя приятел с цели изречения на български език:



Berlin on Bike !



Mit dem Fahrrad durch Berlin

Der beste Weg eine neue Stadt zu entdecken ist das Fahrrad, für Berlin gilt das ganz besonders. Die Stadt ist flach, grün und weitläufig und der Verkehr ist auf Radfahrer eingestellt.

Bei einer geführten Tour lernen Sie Berlin sicher und entspannt in kleinen Gruppen kennen. Unsere gut ausgebildeten Tourguides zeigen Ihnen die schönsten, spannendsten und leckersten Ecken der deutschen Hauptstadt. Mit viel Hintergrundwissen und auch etwas Humor erzählen wir Ihnen von den besonderen Höhepunkten unserer Heimatstadt. Als Radfahrer sind Sie ganz nah dran an Berlins berühmten Sehenswürdigkeiten.

Das Tempo ist dabei entspannt und auch für untrainierte Radfahrer leicht zu bewältigen. Und damit Sie beim Fahren noch schauen können, führen wir Sie über gut ausgebaute Radwege oder durch ruhige Nebenstraßen.

Von der klassischen Sightseeing-Runde entlang der wichtigsten Sehenswürdigkeiten oder der Berliner Mauer, über Touren ins alternative Kreuzberg bis hin zu Spezialtouren zu Themen wie Berlins Street Art oder in den wilden Osten. Entdecken Sie vom Rad aus mit uns gemeinsam eine der aufregendsten Städte der Welt!

Name: _____

Während der Saison von Mitte März bis Anfang November finden täglich Touren statt. Unser Depot, Fahrradverleih und Büro sind Montag bis Sonntag von 8:00 bis 20:00 Uhr für Sie geöffnet.

Unser Fahrradparkhaus besteht aus mehreren hundert gut gewarteten und verkehrssicheren Bikes verschiedenster Typen. Wir haben garantiert das richtige Rad für Sie und genug Platz um eine Proberunde auf dem Hof zu drehen. Auch wenn jemand z.B. aus gesundheitlichen Gründen nicht Rad fahren kann, muss niemand zurückbleiben. Für solche Fälle arbeiten wir mit einer Reihe von Fahrrad-Taxis zusammen, die auf Anfrage gebucht werden können.

Service rund ums Fahrrad und Tour

Neben gut gewarteten Rädern bekommen Sie bei uns auch diverses Zubehör, um Ihre Reise so angenehm wie möglich zu machen. Helme, Ponchos, Hosenträger, Sonnencreme und Handschuhe gibt es bei uns jederzeit kostenfrei. Tipps zu kulturellen Veranstaltungen, Unterkünften, den besten Hotels und Ausflügen bekommen Sie nicht nur bei uns vor Ort, sondern auch regelmäßig bei uns im Blog. Hier und auf unserer Webseite informieren wir Sie auch regelmäßig über die besten Veranstaltungen.

Quelle: Nach <https://berlinonbike.de/> (letzter Zugriff: 13.01.2019)

**1. Обясни, защо обиколката с колело е собено подходяща за Берлин.
Посочи два примера.**

____/ 2 P.

2. Посочи две предимства на колоездачната обиколка с водач.

____/ 2 P.

3. Обясни, кои колоездни пътеки се ползват. Посочи два примера.

____/ 2 P.

4. Кога се провеждат обиколките през сезона?

____/ 1 P.

Name: _____

5. Опиши състоянието на колелетата, които се дават под наем.

_____/ 1 P.

6. Обясни, какво могат да направят клиентите, за да си намерят подходящо колело.

_____/ 1 P.

7. Посочи една алтернатива за клиенти, които сами не са в състояние да карат колело.

_____/ 1 P.

8. Посочи три неща, които получаваш безплатно, след като наемеш колело.

_____/ 3 P.

9. По какви въпроси можеш да получиш съвети на доставчика на колело в интернет. Посочи три примера.

_____/ 3 P.

____ / 16 P.

Name: _____

Aufgabe IV Textproduktion

IV. Sommerakademie

Всяка година младежи получават възможност да участват в летен академичен лагер. Така те могат да подобрят своите езикови познания и да получат подготовка за своето бъдеще. През трите седмици младите хора развиват своята изобретателност и своите лични качества.

Освен езикови курсов участниците получават многообразна програма, която включва дори и курсове по писане на кандидатстудентски писма и различни спортни мероприятия. В края на летния лагер младежите получават свидетелство, документиращо личните им постижения и дейности, което може да им бъде от полза в процеса на кандидатстване за работа или следване.

Ти си взел/а участие в една такава лятна академия и пишеш в своя блог за преживяванията ти там. Напиши накратко за следните аспекти:

- Обясни защо си участвал/а в лятната академия.
- Опиши триседмичната програма на академията.
- Обоснови, защо някои от мероприятията са ти харесали много.
- Посочи някои проблеми, с които си се сблъскал/а.
- Изкажи заключителното си мнение за лятната академия.

Напиши между **200** и **250** думи.

Блог за езиковата лятна академия

Написан от:

Дата: 03.05.2019 10:30

Bulgarisch

Name: _____

Empty writing area for the examination response, consisting of multiple horizontal lines.

Bulgarisch

Name: _____

Bulgarisch

Name: _____

Преброй думита преди да предадеш работата си. Моля на брой лични имена и немски думи.

Inhalt: ____ / 12 P.

Sprache: ____ / 18 P.

Gesamt: ____ / 30 P.

Name: _____

Bewertungsbogen

Aufgabenteil		maximale Punkte	erreichte Punkte
Leseverstehen	Aufgabe 1	10	
	Aufgabe 2	12	
Sprachmittlung		16	
Textproduktion	Inhalt	12	
	Sprache	18	
	Gesamt	30	
Gesamtpunktzahl		68	

Note (schriftlich) 1. Fachprüfer/in	
Note (schriftlich) 2. Fachprüfer/in	

Note: _____

Datum: _____

Unterschrift 1. Fachprüferin/Fachprüfer: _____

Unterschrift 2. Fachprüferin/ Fachprüfer: _____